

En todos los grandes Diarios de empuje de este gran mundo pa' yanqui, se acostumbra que el Director escriba la primera columna de su periódico; pero como el Director de este gran semanario, tiene múltiples otras ocupaciones, se ha fijado en mi humilde persona, que se cree algo desahogada en su intelectualidad, se le pone a prueba, habiendo yo cursado con todos los honores del caso esas pruebas por lo que ostento mi diploma, y aquí sin más preámbulos, me pongo a escribir este artículo, desahogando este puesto para a todos los simpáticos lectores de este semanario un fuerte abrazo y el saludo más cordial, esperando que mis gordas ideas no hayan a ser causa de alguna fuerte congestión.

Prof. SIMPLICIO SESOSECO

Desde que la dirección de este semanario, inauguró los servicios del gran detective Lucas, parece que los papeles de este condado a cual más sus menos se desvalija por hacer que su nombre figure en primera fila.

En Pira, el sábado pasado por no sé qué dificultades, se armó una trifulca después de la cual, la policía recogió a Juan Nuñez de Fillmore, y Riley Dominguez, de Pira, con las tripas fuera del depósito de los frijoles.

En Santa Paula, Eladio Gómez, escribió muy de acuerdo cuando jugaba al revote con Pablo Jiménez, y total que cuando la policía tomó cartas en el asunto Jiménez contaba en su pobre humanidad con tremenda cuchillada.

Sábado a las siete mil (7,000) lectores de nuestra queridoísimo "La Noticia" procuran el tercer collién, de su novela que pronto aparecerá por radio.

Ya desgranaba nuestro pobre director de tanta competencia periodística por estos mundos, cuando "LAZ" que le van presentando esta semana con otro folleto: "Sobre la Brecha", nacido al calor del partido Liberal de Santa Paula. Larga vida le deseamos.

En Paz Descanse! Desde que un cierto caballero de andanzas llegó de nuevo a estos lugares, don Benito de León, colaborador de este semanario y un gran luchador, pasó a mejor vida. Q. P. D.

A nombre del director de este periódico, envío la más profunda condolencia y el pésame más sentido a todos los pocos simpatizadores de "Las Noticias", rogando al ser supremo les devuelva la paz y el consuelo en su gran hora de angustia. A todos los que hacían votos constantemente porque "La Voz de la Colonia" fuera difunta para estar fechos, solo pedimos que tengan resignación y ganarán el cielo.

¿Y QUE SALGA OLIVAS!... JESÉ GRAN OLIVAS!... Y OTRA VEZ! ESE GRAN (the) PEREJISTA MEXICANO!—con esta ocasión fue dividida la numerosa multitud que se reunió la noche del sábado pasado, en la carpa del cine Modelo. Don Emilio intención de don Caruso, atrajo la atención general, solo que los relojeros artístas que están rodar por el suelo sus laureles, llamaron al policía de punto, que aquel amigo quería ver a Olivares. No hubo novedades...

REBAJA DE PRECIOS EN EL TEATRO COLUMBIA

A partir de esta fecha y hasta el día primero de diciembre, la gerencia del teatro Columbia a acordado hacer una rebaja de precios en beneficio de sus numerosos patrocinadores. Niños 10c y adultos 15c, salvo cuando haya atractivos especiales o funciones de variedades.

Alendo ante el teatro predilecto de la raza, con seguridad que esta noticia cae como "anillo al dedo."

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General.
Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.
Member of California Newspaper Publishers' Association, and Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VII.

Entered as Second Class Matter October 20, 1924 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves, 13 de Noviembre, 1930

(VALE 5 Cts.)

Número 5

Circulación 2500 Copias
TARIFA DE ANUNCIOS
PRECIOS A PETICION
Cartas Personales, Cortes de Caja, Circulares, Anuncios de Festivales etc. a Precios Convencionales
Proteja Ud. al Semanario español mas antiguo del Condado de Ventura

MR. MORROW: INTERPRETE DEL ARTE MEXICANO

Por Alberto REMBAO
Especial Para
"LA VOZ DE LA COLONIA"

La Federación Americana del Arte acaba de abrir en el Museo Metropolitano de Nueva York una exposición de arte mexicano, que será trasladada después y sucesivamente a los principales museos de este país, en Boston, Pittsburgh, Cleveland, Washington, Milwaukee y Louisville. Finalmente, la exposición aparecerá en la "Mesa Redonda Panamericana" de la ciudad de San Antonio, Texas, en agosto y septiembre próximos. El plan de esta exhibición fue concebido por el ex-embajador Morrow, quien, apreciando en todo su valor los méritos del arte mexicano, quiso llevar a cabo la empresa con el primordial objeto de "establecer un vínculo de más íntima inteligencia entre los pueblos mexicano y americano, dándole a éste último la oportunidad de ver y estudiar el arte de México en sus más destacados manifestaciones."

Para realizar el proyecto, se comisionó al Sr. Homer Saint-Gaudens, director de Bellas Artes del Instituto Carnegie, quien fue a México, a coleccionar especímenes de la producción mexicana. El gobierno de la vecina república percatándose de la importancia de esta labor, facilitó al comisionado, en calidad de prestadas, muchas piezas de arte de los museos de México y Guadaluajara, descriptivas de las artes primitivas.

La comisión coleccionó los artículos que ahora se exhiben en el Metropolitano con el propósito de incluir únicamente objetos mexicanos en lo absoluto, tanto en su concepción como en su desarrollo. Al efecto, se eliminó todo artículo que, si bien originado en México, mostrara trazas de influencia extranjera. La exhibición es, pues, de arte de México, más bien que de arte mexicano. Ella consta de una variadísima colección en la que se ven, al lado de los zarapes de Oaxaca y los monos de barro de Tlaxcala y Tonalá, las concepciones pictóricas de Diego Rivera y José Clemente Orozco.

Mr. Morrow, al iniciar y patrocinador esta empresa, con el definido objeto de interpretar una fase positiva de la vida mexicana, a ser compatriotas. Indudablemente que ha realizado una obra meritoria por sus méritos. No cabe duda que en México se verifica a la presente un verdadero renacimiento artístico de gran vigor y vitalidad. Durante los últimos veinte años, en medio de los sacudimientos revolucionarios que le han servido de dolores de parto, ha nacido un México nuevo, que surge a la vida contemporánea con infinitas aserciones de autonomía, cuando menos en los terrenos del arte, en expresión que es definitivamente nacional.

México es por tradición tierra de artistas; a través de los siglos, sus hitos se han aplicado con devoción a expresar el temperamento artístico que les es propio, pintando, esculpando, tallando, cantando, en términos de forma, color y canción interpretativas del pensar y del sentir de la raza y la nacionalidad. Disipado el humo de la lucha intestina, emerge en la república suriana una nueva y tremenda realidad cultural que se expresa en un arte autónomo en casi todas sus concepciones.

En los pasados la cultura y el arte mexicanos habían sido simples copias de normas y modelos europeos. En cambio, ahora, del seno trepidante de la revolución han surgido movimientos artísticos que bien pu-

Embajador del Rey Carol, de Rumania



TOCA LA PUERTA DE LA CASA BLANCA—Carlos Dávila, nuevo embajador acreditado del gobierno Rumaniano, presentó los buenos deseos de su soberano al Presidente Hoover.

dieran compararse al despertar de las ciudades italianas, en las postrimerías de la Edad Media. Bien es cierto que los artistas mexicanos del momento se han ido a extremos, auditos en un país donde, en épocas pasadas, lo convencional era limitar todo lo extranjero, porque, siendo extranjero, tenía que ser bueno.

Ahora bien, la "mexicanización" de Estados Unidos, que ya era un hecho antes de que Mr. Morrow se convirtiera en apóstol de las buenas inteligencias y voluntad, indudablemente que va a subyugarse más aún, cuando sus exponentes encuentren Mecenas como el admirable ex-embajador. Ya hemos visto a Diego Rivera triunfar en exposiciones norteamericanas, a José Clemente Orozco consagrado por la crítica estadounidense, a Covarrubias figurando entre los primeros caricaturistas de Nueva York.

Esta invasión—que, ciertamente, es una invasión—del solar cultural estadounidense por los artistas de México se traduce ya en una poderosa influencia sobre la cultura norteamericana, que tiene, necesariamente que tener en los años por venir un fruto positivo de mejor inteligencia de las cosas positivas mexicanas por parte de los estadounidenses.

Mr. Morrow ha sabido vislumbrar estas posibilidades de aproximación internacional e intelectual y por eso ha patrocinado empresa como la que nos ocupa. Es casi seguro que otros próceres norteamericanos secundarán a su vez la actitud del ex-embajador y que en el futuro, se conozcan mejor en esta nación los aspectos positivos de la tierra transbravina que, estando tan cerca, ha estado a menudo muy lejos de la ciencia estadounidense.

Nueva York, octubre de 1930.

Cuando por accidente se vierte grasa, aplíquese agua fría inmediatamente. La grasa, al contacto con el agua fría, se amasa, y se evita, por consiguiente, que se filtre en el suelo. Puede luego rasparse fácilmente con un cuchillo.

Entre marido y mujer al regresar de un paseo.

¡Jesús, hijo mío, me siento MEDIO MUERTA...

¡Pero hombre! Tú siempre andas haciendo las cosas a MEDIAS.

Mexicanos Heridos a Cuchilladas Esta Semana

El sábado, como a las 11:30 de la noche, y cuando reinaba la mayor animación en un gran baile de Pira, los ánimos de varios paisanos se enardecieron al grado, que según los reportes policíacos, un grupo de jóvenes de Fillmore, la armó a navajazos con los muchachos de Pira, resultando que Juan Nuñez y Riley Dominguez, el primero de Fillmore y el segundo del lugar donde se verificaba la fiesta, están a las puertas de la muerte.

Por más investigaciones que se han hecho, las autoridades no han podido esclarecer responsabilidades. Todos los que han sido requeridos por las autoridades se han encontrado en completo mutismo, sabiendo únicamente que el pleito es el resultado de cierta rivalidad entre ambos pueblos.

Juan Nuñez, se encuentra recluido en el hospital del condado y Riley Dominguez, se encuentra en cama en su residencia, con tres cuchilladas algo peligrosas.

Daniel Patino, Felipe Robles, Julián Morales y Trinidad Acosta, que fueron arrestados en conexión con este caso, están en la cárcel.

En Santa Paula También Se Dan De Cuchilladas

Eladio Gómez, residente del 208 N. 14th St. fué arrestado como presunto culpable de asalto, después de un pleito habido el miércoles en la calle S. Harvard y 11 donde Pablo Jiménez, de 32 años de edad y residente del 1153 Harvard Blvd. recibió una herida arriba del corazón que se considera grave.

Gómez fué arrestado algunos minutos después del dicho pleito por el Condestable John Messer, cerca del puente "Willard" donde estaba escondido tras unos matorrales. Según el Condestable Messer, cuando se acercó donde estaba Gómez, éste puso pies en polvorosa, parándose hasta que vio que el oficial se disponía a hacer fuego.

El Dr. Feilberbaum que atendió a Jiménez no pudo determinar si la herida es de arma blanca. Gómez alega que ciertamente peleó con Jiménez, pero que éste cayó contra un árbol, causando la herida.

Jiménez, después del altercado subió en su coche y partió en busca de socorro, corriendo por las calles. En la calle Main fué detenido por Glen Texter, quien descubrió que Pablo estaba herido, conduciéndolo con el médico mencionado.

Según los oficiales, el pleito comenzó cuando Gómez y Jiménez se disputaron una jugada, en el patio del revote local.

Hoy fué juzgado el señor Gómez, habiendo sido puesto en completa libertad, al averiguarse que fue el señor Jiménez el agresor y que Gómez, hirió en defensa propia.

Según los testigos, Jiménez usó los punos, las bolas de jugar revote y como para colimar la medida, le tiró a Eladio con una puerta de madera que se encontraba a la mano.

REUNION DE LA ASOCIACION PADRES Y MAESTRAS MEX.

El día martes 18 de noviembre se reunieron a las 7:30 p. m. en el lugar de costumbre, presentando como variedad de su programa al culto galeno Dr. C. R. Illick, quien dirigirá la palabra sobre asuntos de salud. Habrá cantos y otros números importantes.

LA CONSTRUCTIVA POLITICA DE RIEGO Y CAMINOS

La política constructiva nacional encierra su esfuerzo en dos direcciones, a cual más fecunda: IRRIGACION Y CAMINOS. Lo primero acrecentará el desenvolvimiento y regularizará en cuanto a productividad de la agricultura; industria, en tre todas, la más importante, base y fuente de prosperidad de los pueblos. Lo segundo, haciendo fácil la circulación y el tránsito ensanchando el mercado interior, poniendo en conexión y posibilidad de explotación las riquezas de todo orden que el país posee, no solo contribuirá al bienestar y progreso generales, sino que afirmará la unidad nacional desde el momento en que derriba y aniquila las barreras de aislamiento a que nos condenaba el medio geográfico.

Existen entre otros, dos magníficos sistemas de riego, el "Presidente Calles" ubicada a 10 kilómetros al norte de la ciudad de Aguascalientes, dentro del Estado del mismo nombre, sobre la línea a Juárez, de los F.P.C. Nacionales de México, y Primera Unidad del Sistema Nacional de Riego "Ric Salado" (Coahuila-Nuevo León) abiertas a la colonización conforme a un Decreto Presidencial.

Debe en verdad satisfacer y llenar de optimismo a todo mexicano esta buena nueva. Es realmente violento el avance que se está logrando en materia de carreteras. Cada día que pasa representa un paso adelante. La soberbia red se ensancha más y más. El afán de cooperación entre los particulares, los gobiernos locales y las fuerzas vivas del país, con los diferentes órganos del Gobierno Federal, es notorio; y, tan eficaces sus resultados que el balance de lo hasta aquí logrado tiene mucho no ya de admirable, sino de sorprendente.

En abril próximo se abrirá la gran carretera que una la Capital de la República con toda la región Noroeste del territorio, llegando hasta la ciudad fronteriza de Nuevo Laredo, Tamps. Con la construcción de ella coinciden las de ramales importantes.

Simultáneamente se llevan a cabo los trabajos de la magnífica vía que iría de Este a Oeste, de Matamoros a Maratón, y que actualmente se construye en los Estados de Durango, Coahuila, Nuevo León y Tamaulipas, con la decidida y entusiasta ayuda de los gobiernos locales respectivas y de los habitantes de la región lagunera. Proponer igualmente, el canal que partiría del río Salado se extendería hasta las áreas irrigables por la Presa de "Don Martín" y la ciudad cosmopolita de Salinas. Todo lo cual, sumado a las obras de todo índole que en Nuevo León, Tamaulipas y San Luis Potosí, se realizan bajo la dirección de la Comisión Nacional de Ominios, a expensas de los respectivos gobiernos locales y con la cooperación de las Jefaturas de Operaciones Militares en las regiones tamaulipeñas y potosinas, da idea de lo que será en breve término, la red de caminos del Noroeste.

Pero aún hay más. Se activan los trabajos de la carretera que enlaza

para al Estado de Sonora con el Distrito Norte de la Baja California. Se continuará a la que llegue al sur del Estado de Puebla con la "Costa Chica" atravesando la región montañosa de Guerrero. Se perfeccionará la ya existente a Acapulco. En suma, que en la carretera México-Vera Cruz, que en el propio mes de abril estará abierta hasta Córdoba, y a la no menos importante de México-Morelia-Guadaluajara, cuya construcción no ha cesado. El propósito constructivo se demuestra con hechos, hechos son el saldo único que una sana política constructiva puede presentar. El Gobierno de la República, ya adelante sin interrupción, ni descanso, al fin propuesto de poner al país en los términos de comunicación amplia y fácil que su gran desarrollo presente y futuro demandan: obra grandiosa, de inmensa previsión, que transformará la economía y las condiciones sociales y políticas de México. México, Oct. de 1930.

METODOS DE CONTROL SOCIAL

Por Alberto REMBAO

Especial Para "LA VOZ DE LA COLONIA"

Uno de los problemas mayores que la actual administración de este país se propone resolver es el del crimen, que ha llegado, en las grandes ciudades, a organizarse como cualquiera otro negocio en grande escala. Apenas se encargó de la presidencia, el Sr. Hoover nombró una comisión, integrada por conspicuas personalidades, que se encargara de descubrir medios por los cuales hacer más efectivo el cumplimiento de las leyes y ordenanzas nacionales y locales. Nos referimos a la "Law Enforcement Commission", encabezada por el Sr. George W. Wickersham.

La comisión se dedica con toda diligencia a encontrar métodos de control que pongan un hasta aquí a la "vanda criminal" que se hace sentir en ciertas comunidades de la nación y, al efecto, rinde de cuando en vez informes parciales del progreso de sus investigaciones. No hace mucho, se reunió en Louisville, Ky., un congreso de la "American Prison Association", ante cuyos delegados propuso el Sr. Wickersham que se reconstituyera la antigua institución punitiva de los asotes, forma de castigo corporal vitanda en nuestros días en casi todas las naciones del mundo civilizado.

La sugerencia, que algunos han calificado de "pueril y misop", tiene sin embargo, su razón de ser. Organizado el crimen, los "barateros" (trackers) tienen a su disposición fuentes de dinero efectivo con que dar flautas, por elevadas que éstas sean, cuando se les aprehende, así como abogados que interpongan en su favor recursos sin

LOS ENCUENTROS SEMANARIOS CON LA POLICIA

Por El Detective "LUCAS"

"Dandy" del Tango Ante la Justicia



HOMBRE DE MUCHO DINERO—Lucrecio Carlos Villanueva, ex-diplomático Venezolano, empleado de bancos Jugador de Polo, se encuentra de nuevo en Pira donde tendrá que responder al insigificante cargo de haberse marchado de ese país en compañía de \$500,000 que no eran de su propiedad.

RITA FERAUD, residente de la calle S. San Clemente en Ventura, fué a parar en manos de la justicia acusada de andar perturbando la paz pública.

ALFREDO ESTRADA fué arrestado en Moorpark por los diputados Butler y Clark, a petición de las autoridades de Los Angeles, por haber incurrido en un fraude.

E. PULIDO y W. C. STINSON fueron consignados a la corte superior por el Hon. Juez Bagwell de este lugar, ante quienes responderán a los cargos que se les hace.

JUAN MENDEZ, de 23 años de edad, residente de este lugar, recibió dos años de "probation" y la licencia de manejar automóvil le fué revocada por un año, por el Juez Henderson de Ventura.

TED SUAREZ, de Hueneme, quien fué arrestado la semana pasada, fué juzgado ante el Juez Bagwell de este lugar, habiendo admitido su culpabilidad, y haciendo petición para "probation". El Juez fijó el día 17 para hacer su decisión.

F. CHAVIRA, de Saticoy, se dio por culpable de haber atacado a su hermano, con mano armada, y fué sentenciado a prisión por el Juez Henderson de Ventura.

AL J. GROEGER, recibió una sentencia suspendida de dos años y seis meses de cárcel efectiva, por faltar al sostenimiento de su familia.

ANTONIO CALZADA, de 21 años de edad residente en el 411 al Sur de la calle 11 de este lugar cayó en desgracia con las autoridades locales.

fin. El resultado es que los criminales se burlan a menudo de la justicia; pero consiguen que se les impongan penas relativamente insignificantes, ya que, aun cuando vayan a la cárcel, sus negocios ilícitos continúan en marcha, en manos de sus lugartenientes. De aquí que Mr. Wickersham haya llegado a la conclusión de que una asolatoria, más o menos dura, según el delito, sea más efectiva que una encarceración para hacer cambiar de conducta a los criminales.

Sin embargo, algunos crimiólogos se oponen a este punto de vista, diciendo que la restauración del castigo corporal daría resultados negativos (Pasa a la 3a. Plana)

lea, después de haber camado un choque entre la máquina que manejaba, y otro coche conducido por el señor Carl Williams Calzada se puso ofensivo después de camar el consiguiente escándalo.

MANUEL VICTORIA del 1006 Main Street y Juan Puentes del Rancho La Dora, también chocaron en la esquina de las calles Orchard y 17a. Ambos escaparon ilesos, sólo los coches quedaron destruidos.

CATARINO RAMIREZ del rancho La Cuesta, reportó a la policía, que el sábado pasado, mientras estaba entretenido escuchando la competencia entre don Emilio y "Tony" en el Gran Circo Modelo, los casaca se apoderaron de radio que tenía dentro de su auto que había estacionado en la calle once.

DICK DUNBAR, reportó a la policía que el sábado por la noche los ladrones entraron a su establecimiento de la calle Main y se apoderaron de las ventas del día \$39.50.

JESUS MOYA, comerciante del 525 North Oak Street, reportó a la policía local, que ayer llegó un extraño auto a su establecimiento, quien compró \$2.40 en mercancías habiendo pagado con un billete de \$100.00. Moya le devolvió \$7.60 habiendo descubierto después que el billete era falso y no aceptaba con gusto tal moneda.

G. E. RUIZ, de oficio filarmónico, con residencia en Ventura, cayó en poder de la policía, causa a una "pintita" que cargaba. El juez le impuso \$200 de multa y al no tenerlos fué puesto en la cárcel. Los presos del condado ruegan que el infornizado Ruiz nunca consiga la multa, porque resultó que Ruiz es un gran "entertainer". Toca algunos platos, y el cárcelero le ha permitido tenerlos consigo, por lo que todos los presos del condado están hoy de fiesta.

JOSE MARQUEZ, que presentó una demanda de \$21,250 contra la So. California Title Co. tendrá su audiencia hoy, debido a que el jurado popular a quedado completo.

JESSE GARCIA del 350 East First St. Ventura, y Fred Lawson, chocaron sus respectivos autos en la calle Ramona de dicha ciudad, resultando ambos gravemente lesionados. Abel García hermano de Jesse, resultó también con lastimaduras de consecuencia.

EMIL CHARLES FRANCOIS se presentó ante el secretario de la corte superior, solicitando su licencia para casarse con Luisa López de Santa Paula.

MULTA A LOS CHINOS QUE VIVAN CON MEX.

CHIHUAHUA.—De acuerdo con instrucciones de la Secretaría de Gobernación, giradas a los municipios por conductos de los Gobernadores de Estado, la Presidencia Municipal de esta ciudad procedió a localizar todos los casos de vendedores ilícitos entre ciudadanos chinos y mujeres mexicanas, a fin de imponerles la multa que especifica, la ley número 31 de fecha 13 de diciembre de 1923.

FRANCIA HONRA A LINDBERG PARIS—Charles Lindbergh, se da la aviación norteamericana, fué ascendido, por medio de un decreto, al grado de Comandante de la Legión de Honor.

INDICADOR

La Voz de la Colonia

En combinación con "Santa Paula Review" y "Fillmore American". Semanarios de la localidad

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIABLEMENTE

DIRECTOR MANUEL A. REYES
GERENTE R. de HOYOS

SUBSCRIPCION ANUAL \$2.00 ADELANTADOS
UN EJEMPLAR 5 cts.
Tarifa de Anuncios a Solicitud

Talleres y Oficinas 120 So. Mill St.

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 30, 1926 en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marzo 3, de 1879

Dirección Postal, 120 S. Mill St. Santa Paula, Calif.

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

EL 'TIO SAMUEL' SE ARREMANGA

Especial Para

"LA VOZ DE LA COLONIA"

El problema de los sin trabajo se agiganta con la llegada del invierno. El invierno, espectro dantesco que quita el sueño en estos momentos a cientos de miles de padres de familia que no tienen trabajo, ni donde conseguirlo. Hasta ahora, la falta de trabajo ha sido milagroso pan del cielo para innumerables desocupados, investigadores profesionales de cuantos males aquejan a la Humanidad, que durante los últimos meses se han aplicado con diligencia y celo a encontrar o descubrir las causas de la desocupación.

Tres tipos se descubren entre la hueste de sociólogos estudiantes de la calamidad que principiaron a asumir proporciones de tragedia con el pánico financiero de hace un año: los "científicos", los "emotivos" y los "prácticos". Los primeros—todo frígidos y racionales—nos han dicho que "esto es resultado de aquello". La Gran Guerra, naturalmente, es la gran causa de la crisis económica por que tuviese el mundo entero. Guglielmo Ferrero interpreta el fenómeno filosóficamente, descubriendo entre líneas de la crisis económica una formidable crisis moral. La Humanidad civilizada se dejó por cuatro largos años a malgastar en sangre y explosivos sus reservas económicas y humanas; y no sólo las reservas, sino también el activo propio y el de muchas generaciones futuras.

Y, para agravar la situación, la reacción económica que debió haberse registrado después del conflicto se retardó por varios años. Concomitante con la terminación de la tragedia, surgió el fenómeno de la aceleración de la producción y la consumción. Las naciones todas, pensando en términos de la producción (anormal), hija del conflicto, se dieron a producir efectos y mercancías para los que no iba a haber mercados. Los precios subieron a alturas de fantasía; el optimismo más desahogado se apoderó de la imaginación de dirigentes y dirigidos. Se creyó que había llegado el momento del milenio económico

Todo mundo se sintió millonario... Y luego... el desastre.

El segundo tipo de investigadores del problema de la desocupación es el de los emotivos. Estos se limitan a observar y a llorar. La conclusión de su estudio es una denuncia sumaria del estado de cosas una lamentación exaltada, un "yo acuso" que se pierde en la marejada de imprecaciones con que los reformistas vapulean a los enemigos invisibles de la Humanidad. Por supuesto, que buena parte de estos "emotivos" encuentra blanco para sus dardos en el sistema económico que ahora priva.

El tercer tipo es el de los "prácticos". Estos se ocupan no ya de las causas del mal, ni de condenar sus causantes, sino de remediarlo, y de remediarlo inmediatamente. A este tercer grupo pertenecen los que, a la llegada del invierno, se arremangan, resueltos a contener el alud de miseria y sufrimiento que amenaza a las clases pobres y desocupadas en forma de falta de pan, abrigo y calefacción.

En efecto, siguiendo el ejemplo del gobierno federal, los gobiernos de los estados, las cámaras de comercio las grandes corporaciones, las agencias de servicio social etc., se apresan a tomar medidas prácticas e inmediatas tendientes a remediar, siquiera en parte, el problema de los sin trabajo, que es, en último análisis, problema de hambre y necesidad.

El gobierno federal ha constituido una comisión nacional, con el Sr. Lamont, secretario de Comercio, a la cabeza, que se encargue de solucionar el problema. Una de las medidas inmediatas y de carácter definitivamente práctico tomadas por el gobierno de Washington ha sido la suspensión casi absoluta de la inmigración. A la vista tenemos un aviso del cónsul general de EE. UU. en París, escrito en francés para beneficio de los presuntos inmigrantes. Mr. Leitcher les notifica que no obtendrán visas a menos que no comprueben traer consigo fondos suficientes para vivir por espacio de un año cuando menos. Y

el cónsul de París, como todos los demás, no toma en cuenta el que el presunto inmigrante tenga en este país parientes que prometan sostenerlo mientras encuentra trabajo; Leitcher explica extensamente que por ahora no hay trabajo en Estados Unidos.

Otras medidas federales incluyen la aceleración de los programas de construcción y obras públicas, de carreteras y edificios. El Departamento de Correos ha decidido dar trabajo a todo mundo durante la temporada de Navidad sin necesidad de que los solicitantes pasen, por esta vez, los exámenes de reglamento.

Los gobiernos locales también se apresan a detener al enemigo. En la ciudad de Nueva York se han principiado a repartir doce mil comidas diarias a los desocupados. Los empleados del municipio han cedido un día de haber mensualmente para auxiliar a las familias necesitadas; la policía se ha constituido en agencia investigadora, los guardarmas van de puerta en puerta inquiriendo que familias necesitan auxilio. Por su parte, las instituciones caritativas también establecen puestos de socorros.

El alcalde de Nueva York ha anunciado que va a impedir que los locatarios lancen a los inquilinos que no puedan pagar la renta durante estos días de pobreza. El gobernador ha resuelto que se abran durante el invierno cuarteles de la guardia nacional de todas las ciudades, para que pasen ahí la noche los sin hogar.

Las grandes empresas comerciales también cooperan al mismo efecto. Una de las constructoras de automóviles ha vuelto a abrir sus talleres, trabajando a toda capacidad. Esta empresa comercial abre una nueva tienda, con trabajo para mil personas. Las cámaras de comercio inician campañas entre los que tienen dinero, incitándolos a que "inventen" trabajo para los desocupados a que reparen sus casas a que compren efectos para el futuro. Por ahí ha surgido un movimiento cuyos secaces se comprometen a gastar veinticinco centavos extra cada día. Un gran economista le sugiere al gobierno federal que suspenda la amortización de la deuda interior, con el fin de rebajar los presupuestos y con ellos las contribuciones.

Total, que los "prácticos" siguen el consejo del humorista Will Rogers, quien en días pasados protestó en su columna contra los optimistas profesionales que en conferencias y banquetes proclaman que "la depresión ya ha llegado a su punto más bajo en el gráfico económico" y que "la prosperidad está ahí, al volver la esquina." El cómico-filósofo menciona el hecho de que los optimistas hablan en mesas donde hay mucho que comer, agregando: "damos más empleos y menos discursos."

Total, que el Tío Samuel se percató ya de que hay pobreza en su amplio dominio, de que la prosperidad no es cosa eterna, de que considerable porción de los estadounidenses no tienen que hacer, y de que hay que "hacer algo acerca de ello." Descubrió, pues, el mal, lo siguiente es remediarlo. La labor es gigantesca, pero "Uncle Sam" también lo es y sabrá remediarla, con la potencia práctica que le es característica.



LOS IDEALES DE LA MASONERIA

Conferencia del Dr. C. Jinarajadasa

(Continúa de la semana pasada) que representa el cielo, el maestro de la Logia se instala en el del Rey Salomón. El maestro es el representante de este Rey. Puesto que se nos ha enseñado que una Logia representa el templo del Rey de Jerusalén, cada mason, si es un hermano fiel, tiene la oportunidad de llegar a ser representante del Rey Salomón. Pero las tradiciones masonicas dicen que la Logia o templo en la tierra, es sólo una copia en pequeño de la "Gran Logia de lo Alto", es decir, de un misterioso templo "no construido con las manos", donde trabajan todos los hermanos que han partido de este mundo, y donde el gran Maestro es el Gran Arquitecto en persona. El Rey Salomón, es por lo tanto, sólo el representante del Gran Arquitecto. ¿Qué se deduce de esto? Que cada mason

tro mason puede llegar a ser un humilde representante del Gran Arquitecto del Universo.

Cada candidato a la iniciación tiene en sí la responsabilidad latente

de ser un representante del Gran Arquitecto. Esta verdad se halla implícita en el ritual masonico, aunque en ninguna parte se enseñe a los hermanos.

DR. FRANCISCO ARMENDARIZ

Treinta años de experiencia en los hospitales de París, México, Chihuahua y el Paso. Especialista en enfermedades de señoras, de niños y secretas de ambos sexos. Sangre, Cirugía.

HORAS DE CONSULTA:

Oficina de 10 a 12 y de 3 a 6 p.m. Domingos de 10 a 1. Consultorio, 120 South Broadway, entre las calles 1a. y 2a. en el 4o piso 407 del Southwest Building. Los Angeles, California

AHORRE Y SIN PELIGRO

Aquí las Drogas Son

BUENAS Y BARATAS

The Rexall Drug Store

Ben S. Virden, Prop

212 Calle 5ta. Oxnard, Calif.

LA FARMACIA MARTINEZ

Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a las colonias mexicanas de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

ABIERTO LOS DOMINGOS TODO EL DIA

Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

La leche y los huevos son los mejores alimentos para engordar. Las personas delgadas deben beber leche en vez de agua en las comidas y aun mejor leche mezclada con huevos batidos.

Cuando sea hollín en una alfombra no hay que barrerla, sólo se conseguiría ensuciarla más, sino coger sal bien seca y espolvorear sobre el hollín. Entonces ya se puede barrer.

Directorio Comercial

Aviso a Mis Amigos:

Que la Fotografía que tenía en Oxnard, California

Calle 5ta. No. 135, la cambie a

SANTA PAULA, Esq. Ojai y Main

LA ARTISTICA

HABLO ESPANOL

S. & J. MEDINA CO

TIENDA DE ABARROTES

Verduras — Carne y Refrescos

Esq. Mill y Harvard Blvd.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS

FERRERIA — PINTURAS

VARNICES — VIDRIOS

REPARACIONES FONOGRAFOS

SAM TAKETA

1060 Main Street

Tel. 99-81 — Santa Paula, Cal.

MARK H. EDWARDS

Tel. 346 — Notario Público

Abogado y Consejero

Edificio Hedrick

Santa Paula, California

Mutual 3232 Horas 9 a

Dr. R. J. CARREON, Jr.

Oculista

Oficinas en Broadway y calle 7a.

The Sun Drug Co. Los Angeles

JOSE G. GONZALEZ

Importador y Manufacturero de

los famosos Productos

"Gonzalez" — Chorrizo y

Dulces Mexicanos

J. BARRON

"El Sastre de los Elegantes"

138 No. Ojai St.

Servicio a Domicilio

Maquinaria Moderna

FROTACION DE ALAMO

Un Remedio muy eficaz y más penetrante

que las Pomadas, para Resfriados,

Bronquitis, y todos los Dolores

Del Pecho

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

904 Main Street

Santa Paula, Cal.

ARCADE CLEANERS

Servicio Rápido

Vestidos de Caballero, limpiados, planchados

y reparados \$1.00

Vestidos de Señora limpiados, planchados

y reparados \$1.00 Arriba

A. CARDONA,

91 E. MAIN STREET

Phone 4871

VENTURA, CALIF.

OXNARD CAFE

En su nuevo establecimiento al norte del antiguo

CONVENCION CAFE

Aquí encontrará ud. exquisitos guisos Mexicanos

y Americanos — Todo de primera clase!

Nuestro lema es: CORTESIA Y BUEN SERVICIO

529 Oxnard Blvd.

Abierto Día y Noche

Francisco R. Garcia

ABARROTES EN GENERAL

Ocurra usted a mi establecimiento y se sorprenderá de la gran rebaja de Precios

EXACTITUD Y BUEN TRATO

Oxnard, Calif.

600 Meta St.

ATENCION NUESTROS SUBSCRIPTORES

La Voz de la Colonia está preparando para todos sus suscriptores y amigos en general UNA GRAN NOCHE DE NAVIDAD para el miércoles 24 de Diciembre. En esta noche habrá un suntuoso baile y se regalarán tres hermosos y valiosos objetos a los suscriptores de este semanario o sus simpatizadores que deseen aumentar el gran número de los que hoy contamos.

Recorten el cupón adjunto y envíenlo inmediatamente:

COUPON PARA LA FIESTA DE LA NOCHE DE NAVIDAD

Adjuto encontrarán ustedes la cantidad de \$ en pago de una suscripción por (Un Año) (Seis Meses)

Nombre

Dirección Postal

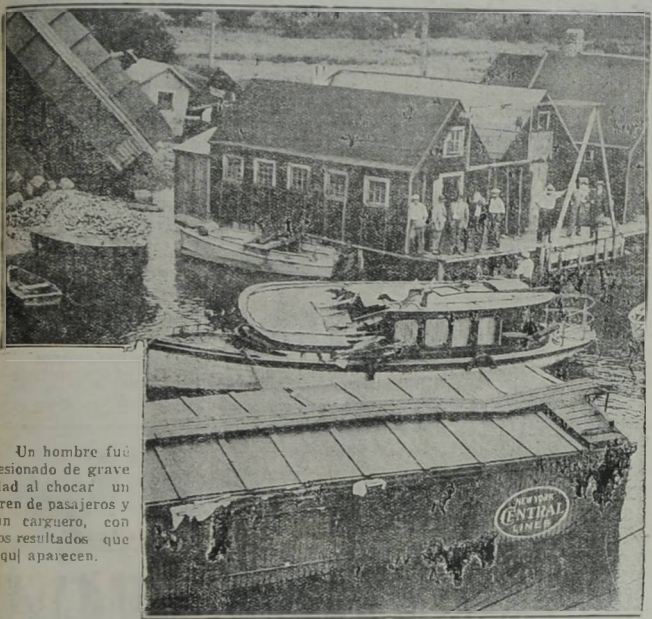
Ciudad Estado

(Nuestros Suscriptores foráneos tiene derecho a 3 y 6 boletos respectivamente.)

EL NUEVO LIDER QUE ESTA AL FRENTE DEL GOBIERNO ARGENTINO



EL GENERAL URIBURO, que aparece arriba rodeado de sus asistentes, en la plaza frente a la casa de gobierno en Buenos Aires, después de la reciente rebelión que forzó a Rigoyen y sus admiradores a dejarla la plaza y el gobierno.



Un hombre fué lesionado de grave daño al chocar un tren de pasajeros con un carguero, con los resultados que aquí aparecen.

Argumento Rotundo

No conviene la vacuna antituberculosa para el ganado vacuno. A ese resultado se llegó en el Congreso de Veterinaria que se acaba de clau-

666

es una prescripción Médica para RESFRIOS y DOLOR DE CABEZA es el remedio mas rápido conocido 666 También Pastillas

BARATILLO DE ROPA

Y OTROS ARTICULOS

A beneficio de la Asociación de Padres y Maestros de la Escuela Isbell

Comienza el Día 12 en la Calle S. Mill 144

Especiales-Apertura

SPRING DE CAMA Y COLCHON \$9.85

HERMOSO JUEGO DE RECAMARA 6 PIEZAS \$69.50

AL CREDITO O AL CONTADO
VENGA HAGANOS UNA VISITA

Hymes Furniture Exchange

Main and 11th Sts.

Santa Paula, Cal.

BUEN HUMOR

Un usurero se presenta a la viuda de una de sus víctimas.

—Señora—le dice, su difunto de usted me debía cien duros.

—¿Y quién le manda a usted prestar dinero a los difuntos?

En la Combaria:
—¿Su nombre de usted?
—Simón Gutiérrez.
—¿Su profesión?
—Estudiante.
—¿Habita?
—¿Habita? Diminutivo de haba.

¿Cuánto de aquí al camino de X. Mil ciento ochenta pesos con cincuenta centavos.

Perm. ¿por qué tanto?
Por lo que puede pasar; si me rebán, son mil del coche; si me matan, son cien del entierro y ochenta para que se conforme mi vieja.

Grandes figuras de política y de la Metrópoli: la Opera — Giulio House y su joven esposa, a su regreso de Gatti-Casazza di esposa Rosina Gatti-Casazza, una extensa luna rector de la Metro- la prima-bullarinas de miel.

LA MUJER EN LA LUCHA CONTRA EL ALCOHOLISMO

El papel de la mujer en la lucha contra el alcoholismo es de primordial importancia. Siendo ella el pivote sobre el cual gira el espíritu del hombre, en nuestros hogares casi siempre la víctima del vicio terrible, nadie con tanta capacidad para poder alejarlo del alcohol. Su campo de acción es de positiva amplitud, teniendo como tiene la vida íntima del hombre en sus manos. Verdadera dueña del hogar, su influencia sobre el vicio es positiva y binehechora. La cooperación de la mujer en la lucha contra el alcoholismo traerá desde luego un avance efectivo en esta tarea de mejoramiento social.

Y es la mujer, por ser la víctima directa del vicio del hombre, quien debe prestar la más valiosa ayuda. Madre esposa, hija, siempre sufre fatales consecuencias del vicio de sus familiares. La represión pública y el desprestigio social, el temor a las disposiciones penales relativas al abuso de las bebidas alcohólicas, y la censura, las sanciones jurídicas y las sanciones morales, llevan al alcoholismo a esconder su vicio en el hogar. Hasta ahí no puede llegar la vigilancia de la ley ni la mofa pública. Entonces el vicio se desarrolla libremente, está escondido y no teme que se le combata, y así alcanza su grado sumo. Es precisamente entonces cuando la labor de la mujer puede ser más eficaz, más útil verdaderamente cierta.

Dentro del hogar, cuna de las costumbres, la mujer puede realizar en su carácter de máxima educadora social, esta maravillosa obra: alejar al hombre de los excesos alcohólicos e imponer al niño la absoluta abstinencia. Trabajar así por el presente y a un tiempo mismo por el porvenir salvar al ya caído en el vicio y librar definitivamente del peligro a los hijos. Obra necesaria para la felicidad humana, obra que está reservada forzosamente a la fuerza moral de la mujer en el hogar.

Trabaja así la mujer por la raza y por el individuo. Siendo ella la depositaria de la especie, es un imperativo físico y moral velar por su propia salud y por la salud de sus frutos. Es labor fundamentalmente femenina ésta de alejar al hombre del vicio y de buscar la fortaleza del hijo. Alejando al hombre del alcoholismo, ella aleja del dolor a la descendencia. Este es para ella un deber de madre, tan santo como el cuidado del hijo durante la infancia. Es más aún: prepara a los descendientes la vida feliz, evita los males de la terrible herencia, la fatal

lucha alcohólica. La lucha contra el alcoholismo por medio de disposiciones públicas, es siempre difícil. El vicio es ya antiguo, el ebrio vive en una corriente veriginosa que no le permite detenerse a escuchar y menos a obedecer. El hombre caído en el vicio no hace caso de órdenes, desdefa las sanciones impuestas por el poder público y hace burla de ellas. Deja el vicio por convencimiento nacido de la reflexión. A este estado de ánimo, a la convicción de que está haciendo un crimen y renunciando su desgracia, no lo puede llevar más que la ayuda tierna de la mujer. Más efectiva que cien medidas rigurosas en contra del alcoholismo será la labor orientada y continua de la mujer en el hogar.

Por la fuerza moral de la mujer dentro de éste, por ser ella la víctima directa del vicio del hombre—en sí misma y en sus hijos—es seguro que tiene que obtenerse una brillante consecuencia de la organización de las Ligas Antialcohólicas Femeniles. En esta lucha la mujer es la principal interesada y su concurso es concurso valiosísimo.

El Rey de España Habla Barbaridades

"El Debate" de Madrid, órgano de los jesuitas, insinuó al Presidente del Consejo de Ministros, general Berruigar, que aconseje al Rey Alfonso que se abstenga de hoy en adelante de pronunciar discursos, como el que dijo el día veinte de Oct. en Zamora, al establecer que la República y la Monarquía eran la misma cosa para España.

Piende su insinuación de "El Debate" en que siempre que el Rey habla en público provoca muchas dificultades y para fortalecer su acerto, recuerda lo que el Rey asentó en Córdoba en 1923 o sea: que el Parlamento estaba integrado por una partida de charlatanes.

Refiere también dicho periódico que don Antonio Maury, le hizo al Rey tal insinuación y consiguió que lo atendiera.

Se tiene como seguro, que las elecciones se plantarán para algún tiempo.

METODOS DE CONTROL SOCIAL

(Viene de la Primera)

Se avisa por medio de la presente que las contribuciones (taxes) en toda propiedad personal y la mitad de los taxes en toda propiedad raíz así como la mitad de los taxes de escuela y los taxes especiales por el pago fiscal e 1930-1931 están vencidos y son delincuentes el

En los tiempos antiguos, el castigo corporal era común y corriente. En el código mosaico—como en el de Hamurabi—se prescribía pena de azotes, pero que no excediera de cuarenta. "Y será que si fuere el delincuente digno de ser azotado, y el juez le hará echar en tierra, y en su presencia le hará azotar según su delito por cuenta. Cien azotes lo podrá dar, más no exceder de ello; no sea que si excediere, dándole muchos azotes sobre azotes, tu hermano se haga vil ante tus ojos. Así reza el capítulo 25 del Deuteronomio.

El castigo corporal en forma de azote se usó universalmente hasta principios del siglo XIX, en que comenzó a privar la encarceración. En la Roma Imperial ningún ciudadano podía ser azotado, pero si los esclavos y los extranjeros, y los no ciudadanos. En la Inglaterra

AVISO LOS TAXES ESTAN VENCIDOS

Se avisa por medio de la presente que las contribuciones (taxes) en toda propiedad personal y la mitad de los taxes en toda propiedad raíz así como la mitad de los taxes de escuela y los taxes especiales por el pago fiscal e 1930-1931 están vencidos y son delincuentes el

VIERNES, 5 DE DICIEMBRE, 1930

siguiente a las 5 p. m. y a menos de que sean pagados un recargo del por ciento será agregado.

Los taxes pueden ser pagados en su totalidad al vencer el primer pago.

Dichos taxes son pagaderos en la oficina del colector de taxes del condado de Ventura, en la casa e corte, en Ventura, California.

RECUERDE QUE EL PRIMER PAGO SE VENCE Y SERA DELINCUENTE EL VIERNES 5 DE DICIEMBRE A LAS 5 P. M. DESPUES DE ESTA FECHA UNA PENA DE 10 POR CIENTO SERA AGREGADA.

DA.

GEORGE J. LITTLE, Colector e Taxes, del Condado de Ventura, Ventura, California, 41 Nov 13.

itas que sean pagados antes de esta fecha, un recargo de 10 por ciento será hecho a todo cobro, y si la mitad de dichos taxes no han sido cubiertos antes

DEL DIA 20, DE ABRIL, 1931 A LAS 5:00 P. M.

un recargo adicional de 5 por ciento será agregado a los mismos.

La restante mitad de los taxes de propiedad raíz, escuela y especiales, son pagaderos antes o el

20 DE ENERO DE 1930 y serán delincuentes el

DIA 20 DE ABRIL, siguiente a las 5 p. m. y a menos de que sean pagados un recargo del por ciento será agregado.

Todos los taxes pueden ser pagados en su totalidad al vencer el primer pago.

Dichos taxes son pagaderos en la oficina del colector de taxes del condado de Ventura, en la casa e corte, en Ventura, California.

RECUERDE QUE EL PRIMER PAGO SE VENCE Y SERA DELINCUENTE EL VIERNES 5 DE DICIEMBRE A LAS 5 P. M. DESPUES DE ESTA FECHA UNA PENA DE 10 POR CIENTO SERA AGREGADA.

DA.

GEORGE J. LITTLE, Colector e Taxes, del Condado de Ventura, Ventura, California, 41 Nov 13.

SAFeway STORES

SANTA PAULA — VENTURA — OXNARD Y FILLMORE, CALIFORNIA

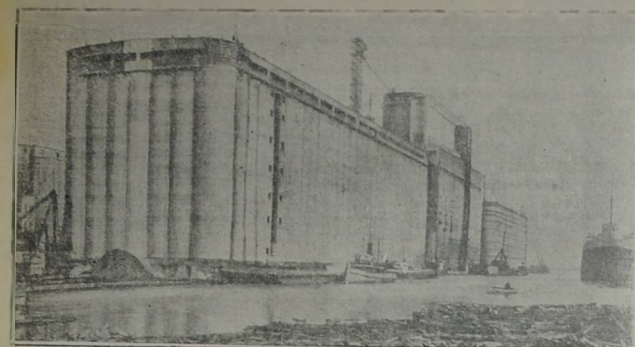
ESPECIALES

UVAS PASAS (Thompson - Sin Petitol)	5 LIBRAS	25c
SALMON ROSADO Lata Alta	1 LATA	10c
FRIJOLES ROSADOS Buena Clase	20 LIBRAS	\$1.00
HARINA Buena Marco	Soco de 98 LIBRAS	\$2.55
QUESO Brookfield	1 LB.	25c
MACARONI Marca Elbo	4 LBS.	25c
LECHE EVAPORDA Maca Mamimum lata alto	1 LATA	7c
TABON EN POLVO En Grueso - Marca Mermaid	5 LBS.	35c
AZUCAR Sin Refinar	4 LBS	25c
CAFE Marca Airway	1 LB.	25c
MANTECA Marca Rex	8 LBS.	\$1.35
MARGARINA Marca Holliday	1 LB.	12c
PIÑA - HIGHWAY Lata Grande	1 LATA	18c
TABON El Rey	1 BARRA	3c
MECHAS Safeway	6 CJS.	15c
MARINA de Maiz	5 LBS.	25c
AVENA En grueso	5 LBS.	25c
TOMATOES Silverdale No. 1 lata	1 LATA	10c

Departamento de Carnicería

COSTILLAS DE PUERCO	1 LB	29c
CARNE DE COCIDO Briskett o Costilla	1 LB.	10c
PECHO DE CORDES	1 LB.	10c
COSTILLA DE CORDERO	1 LB.	25c

EL PROBLEMA QUE HACE TEMBLAR CABEZAS DE HOMBRES PRACTICOS?



LOS ROJOS TRABAJAN—¿Acaso Rusia está arruinando los mercados de Estados Unidos, Gran Bretaña, Australia, Canadá y la Argentina? Según las apariencias, está desahucando sus grandes cosechas de grano en estos mercados del resto del mundo, y esta queda comprobado con la imponente vista de sus graneros que aparecen aquí.

LA VIDA EN PRACTICA

Para quitar las salpicaduras de barro, espérese a que estas se hallen completamente secas, para cepillarlas luego bien, y después frotar el lugar manchado con un pedazo de patata cortada. Una vez seco el sitio de la mancha se vuelve a cepillar. Si la mancha no hubiera desaparecido totalmente, se enjuaga con agua fría a la que se le ha-

brán echado previamente unas gotas de amoníaco. Tratándose de una prenda negra el agua se sustituye por café caliente.

Mal aliento. Aspirase por la nariz agua hervida bastante caliente. ligeramente salada y lodada, en la proporción de una puigada de sal y de tres gotas de tintura de iodo por una taza de agua.

El doctor Güilmez aconseja la cura radical del mal aliento por medio de las inyecciones de parafina en frío, practicadas debajo de la mucosa cuando un accidente de salud altera el alimento, es excelente una

mezcla de tintura de alcanfor y de mirra. En un vaso de agua debe echarse algunas gotas de cada sustancia.

Cemento chino—Para vidrio, cristal, mármol y porcelana. Redúzcase a polvo finísimo una porción de vidrio muy limpio y pásese por tamiz de seda. Luego se muele este polvo, sobre un pórfido, con clara de huevo, agregando polvo de vidrio hasta obtener la consistencia deseada. Este cemento es muy sólido; las partes reunidas no se separan jamás, aún cuando se rompa de nuevo el objeto compuesto.

NOTICIAS MEXICANAS

DE PIRU, CALIFORNIA
Por la Sra. J. DOMINGUEZ

OTRA VICTIMA DE LA PERSA
SAN FRANCISCO

El señor Leonardo Ruiz, hermano de la señora P. H. Dominguez de Piru, falleció a consecuencia de las lastimaduras y golpes recibidos al reventarse la presa hace dos años.

Leonardo Ruiz, residente del cañón de San Francisco, falleció el domingo pasado en San Fernando. Los servicios funerarios se verificaron el miércoles. El señor Ruiz fue en vida, hermano del señor Guadalupe Dominguez, de Piru.

El señor Lovatt y familia, de Ventura, visitaron a Frank Dominguez, que radica en el cañón de Piru.

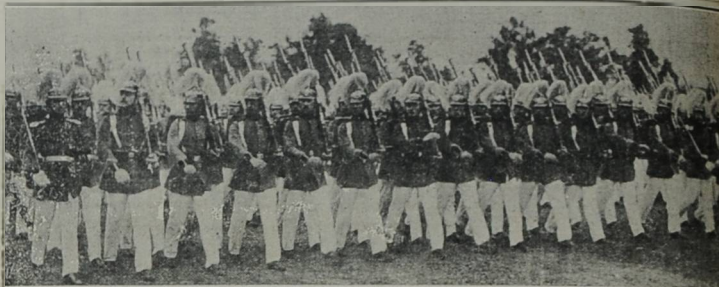
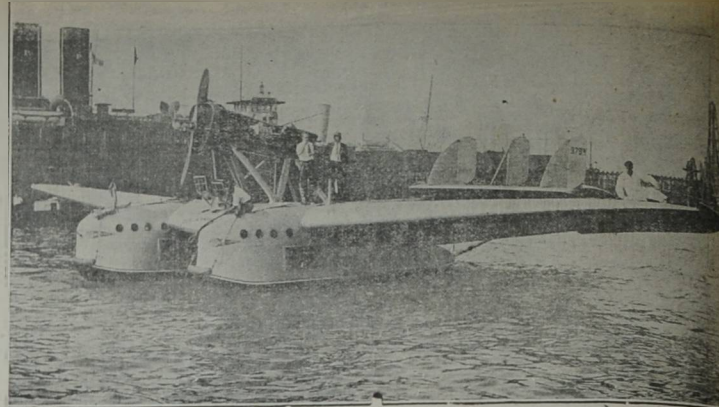
La Jamaica verificada el sábado pasado, resultó todo un brillante éxito pecuniario y social.

La niñita, hija de la señora María Tapia, residente de Piru, se vio gravemente enferma, estando en vía de recobrar por completo su salud.

Uno de los mejores remedios para evitar la catarata es frotarse el cráneo por las noches con medio litón.

De Brooklyn a Filadelfia, este neoplano monstruo al que aparece inauguró la ruta oficial para transporte comercial entre Filadelfia y Brooklyn.

Dos Americanos fueron presos en la última revolución chilena. Edward O. de Larin y Reid S. Doyle, aviadores americanos fueron a casados de sedición, por sus actividades revolucionarias.



UNA HISTORIA QUE TIENE CIERTA SEMEJANZA CON EL PREAMBULO DE "LAS MIL Y UNA NOCHES"

Por Ada González MENA FRESE

Ese libro seductor, que nunca envejece, producto de la fantasía popular de muchas generaciones, que se llama "Las Mil y Una Noches", cuenta que un rey efectuaba la elección de una esposa cada día, para hacerla morir al siguiente. A pesar de tratarse de un rey asiático no se concibe como un pueblo toleraba crueldad tan inaudita en que toda mujer bella estaba en peligro de ser inmolada al capricho del monarca. Pero no es verdad, solo es fruto de la imaginación que se perdona de buen grado gracias a la amenidad de sus cuentos, que han invadido el mundo entero y cuyo interés se conserva fresco a través de los siglos.

Lo que sí es histórico y lo refiere la heráldica de España es un caso semejante: una princesa, hija poderosa rey moro, singularmente bella, con irrealizables promesas de matrimonio atraía a lo más grande de la corte de su padre, a caballeros de otros reinos, y a los de esclarecido linaje que caían cautivos en las guerras y condenaba a muerte a los que no veneraban los obstáculos que se oponían a su boda. Casi diariamente eran muertos por mano del verdugo caballeros que aspiraban a la mano de la princesa mora.

Narraré más precisamente el caso.

La princesa era bellísima y (no hablé en el juego de ajedrez que era invencible).

Prometía la mano de esposa a quien le ganara y condenaba a muerte al que perdiera. Pero fueron tantos los que perecieron, tan inexorable la decisión de la princesa, que el rey llegó a autorizar a los que contendieran con su hija a que la baldonarían a que la hicieran podían arrojarse a la faz el tablero de oro macizo.

La princesa mora resultó tan desahucada, y tan sin objeto, como el rey asiático.

Voy a narrar una partida de escaques entre la hija del rey y un caballero. Y confieso que es la última que conozco de una manera completa.

Hay que remontarse hasta los albores de la historia de los Lygl. A principios del siglo XI el pueblo eslavo no tenía aún nobleza ni, por tanto, se ostentaban blasones. La sociedad era regida por los jefes de las tribus.

La historia de los Lygl es casi enteramente desconocida hasta mediados de la IX centuria. Pero en esa época tenían por vecinos pueblos de raza germánica que poco a poco se apoderaban del país habitado por los esclavos occidentales. Ese pueblo de costumbres dulces y pacíficas vivía sin reyes, ni sacerdotes, pero, obligado a defender su inde-

pendencia, tuvo que elegir directores hasta llegar a un jefe único.

Uno de los jefes de tribus, que más se habían distinguido, fué Hottul, o Sila Boco, que apadrinó el bautismo del príncipe Michelas, rey de Polonia.

A pesar de que en su patria Hottul era muy considerado, desechó aventuras en que pudiera ganar honra y provecho se fué a Castilla y ofreció sus servicios a Alfonso VI, en la sazón en guerra contra los moros.

Guiló heroicamente su mesnada, pero en una batalla fué hecho prisionero, y se le condujo cautivo a tierras de El Andalucía.

Ni tentativas de evasión, ni un resaca que era imposible, devolvieron la libertad al infortunado caballero que tuvo que soportar las amarguras de la cautividad en país extraño, de lengua por él ignorada. "Al fin supo que el rey moro tenía una hija que prometía casarse con quien la venciera en el ajedrez, y condenaba a muerte al que fuera vencido."

Hottul era cristiano y el problema aun en el caso de que triunfara, no era fácil de resolver. Al cabo se decidió jugó con la princesa y quedó victorioso. Pero no aceptó el premio de la apuesta. Le devolvió su palabra y no se casó con ella. Tampoco la humilló arrojándole a la cara el macizo tablero de oro.

El rey seducido por su hidalguía quiso colmarle de presentes, pero también los rechazó. Solo quiso aceptar algo que perpetuara en sus descendientes el suceso: un escudo de armas y el título de conde.

Creo que en este punto hay un error. Fué don Enrique rey de Castilla, el de las Mercedes, el que creó los títulos de nobleza hereditarios. Ni el rey moro pudo dar el condado, ni Alfonso VI ha debido reconocerlo. Pero es un hecho que en los nobiliarios de los reinos de España están incluidos los descendientes del noble polaco.

La casa de Hottul tuvo primero el nombre de BEROEN, después el de GUROWOY, y por último, el de GUROWISKI.

El escudo de armas ostenta un tablero de ajedrez. Generalmente se cree que el ajedrez fué inventado en Grecia por Palamedes, pero tal cosa no es exacta. El juego es indio de origen y por eso los árabes son grandes jugadores.

Para mantener el pelo tirado, se disuelven uno o dos terrones de azúcar en té, y con él se humedece ligeramente el pelo antes de ponerse las horquillas.

Para que quede limpio y brillante el cobre, lo mejor es frotar los objetos de ese metal con un paño empapado en una disolución de ácido clorhídrico en agua abundante.

NOTAS LOCALES DE ULTIMA HORA

Se invita a usted al gran baile de mañana por la noche y la jamaica del domingo en Limonera.

Dr. R. P. LITTLE
M. D.
MEDICO CIRUJANO Y PARTERO
ATENCION ESPECIAL PARA NIÑOS Y BEBITOS
HABLO ESPAÑOL
133 Norte de la Calle 18.
Teléfono 55 — Santa Paula

¡Novedad Verdadera Novedad!

JAMAICA

¡Hemos combinado con ésta, varios juegos divertidos para que resulte una tarde de verdadero recreo. Lea usted atentamente nuestro programa que despertará el deseo de asistir a ella a divertirse, a gozar, a reír, que la risa es benéfica a la salud, a la par que contribuirá así, al noble fin que persiguen las sociedades que respaldan este festival, ya bien sabido de nuestra colonia.

PASE USTED con su familia o sus amigos y encontrará sabrosos "ANTOJITOS NACIONALES" a precios extremadamente bajos que le serán servidos por respetables damas y guapas señoritas de esta localidad. Estarán listas para atenderle de las 12 M. en adelante.

25c TAMALES, ENCHILADAS, TOSTADAS, POSOLE, REFREITOS, Y OTROS VARIOS 25c
5c Sodas heladas, Empanadas, Nieve de Pasta, Nieve Raspada, dulces, chicle, esquite, cacahuates 5c
Flores, Confetti, Serpentinatas, Cascarones, etc. etc. etc.

TIRO DE FLECHAS, TIRO DE ANILLOS, LOTERIA

¡GRAN CONCURSO PUBLICO!

PREMIOS A LOS VENCEDORES
"Carreras en Sacos"
"Las Monedas Guiadas en Caserola."
"El Barril del Diablo"—Gran Premio—jugos que harán reír al más serio.
"Carreras de Ciclistas."

Para el efecto se invita a todos los jóvenes y niños aficionados: adornen sus bicicletas y concurren a esta competencia. Premios para los que en plena carrera ensarten un anillo. Venga a mostrar sus habilidades.

Dado lo atractivo de nuestro programa esperamos concurren el

Domingo 16

del corriente mes de noviembre al

Salon de LIMONERA

En el Mismo lugar se verificará un lucido baile para todos los participantes en esta Gran Jamaica—La hora se anunciará en el propio local

"SOCIEDAD GUADALUPANA DE SANTA PAULA Y SUCURSAL DE LA SOCIEDAD GUADALUPANA DE LIMONERA"

QUEREMOS. . . . 1000 Nuevos Clientes

LOS ANTIGUOS CLIENTES QUE SE APROVECHEN DE LA GRAN OPORTUNIDAD QUE NUESTRA OFERTA LES PRESENTA EN CUESTION DE LLANTAS—VOSA QUE NO TIENE PRECEDENTE EN SANTA PAULA!!!

LOS PRECIOS SON LOS MAS BAJOS A QUE SE HA VENDIDO LA FAMOSA

Llanta "Dayton Thorobred"

Tamaño	Precio	Tamaño	Precio	Tamaño	Precio	Tamaño	Precio
LLANTAS BALLOON	30x6.00	14.35	31x5.25	9.75	31x4	11.40	
29x4.40	\$ 7.85	31x6.00	14.70	28x5.50	9.90	32x4	12.15
29x4.50	8.40	32x6.00	15.75	29x5.50	9.95	33x4	12.80
30x4.50	8.75	33x6.00	15.65	30x5.50	10.20	32x4 1/2	16.45
28x4.75	9.70	LLANTAS ISLAND CRD.	30x6.00	11.20	34x4 1/2	17.10	
29x4.75	10.10	29x4.40	5.55	31x6.00	11.50	30x5	20.50
30x4.75	10.55	29x4.50	6.30	32x6.00	11.90	33x5	22.35
29x5.00	10.45	30x4.50	6.35	33x6.00	12.25	35x5	24.00
30x5.00	10.80	28x4.75	7.55	34x6.00 H. D. 6-ply	15.10	LLANTAS ISLAND	
31x5.00	11.25	29x4.75	7.65	35x6.00 H. D. 6-ply	17.00	30x3 1/2 O. S.	4.98
28x5.25	11.75	29x5.00	7.98	31x6.50 H. D. 6-ply	14.50	31x4	8.65
29x5.25	12.20	30x5.00	8.15	32x6.50 H. D. 6-ply	14.65	32x4	9.35
30x5.25	12.60	31x5.00	8.45	32x6.75 H. D. 6-ply	17.45	33x4	9.95
31x5.25	12.95	32x5.00	8.98	33x6.75 H. D. 6-ply	17.75	32x4 1/2	13.10
28x5.50	13.00	28x5.25	9.10	Llantas de Alta Presión	33x4 1/2	33x4 1/2	13.55
29x5.50	13.40	29x5.25	9.40	30x3 1/2 Clincher	6.40	34x4 1/2	14.20
30x5.50	13.65	30x5.25	9.40	30x3 1/2 Str. Side	9.35	33x5	18.45

Tenemos Algunas Llantas Usadas BARATAS!

LA GARANTIA QUE LE PROTEJE—Lagarantía de protección para usted es la reputación de NELSON & PRICE, Ltd. respaldada por 18 años de servicio al público—ESTAS SON LAS LLANTAS QUE DURAN Y DAN BUEN SERVICIO!!!!

Abierto los Domingos y por la Noche
Pueden Arreglarse Pagos en Abonos y de Conveniencia
Nelson & Price
Pueden Arreglarse Pagos en Abonos y de Conveniencia

Ted Nettekoven, Gerente
Dayton Thorobred

Distribuidor de las Famosas Llantas de Lujo
815 CALLE MAIN Teléfono 522 SANTA PAULA, CALIFORNIA